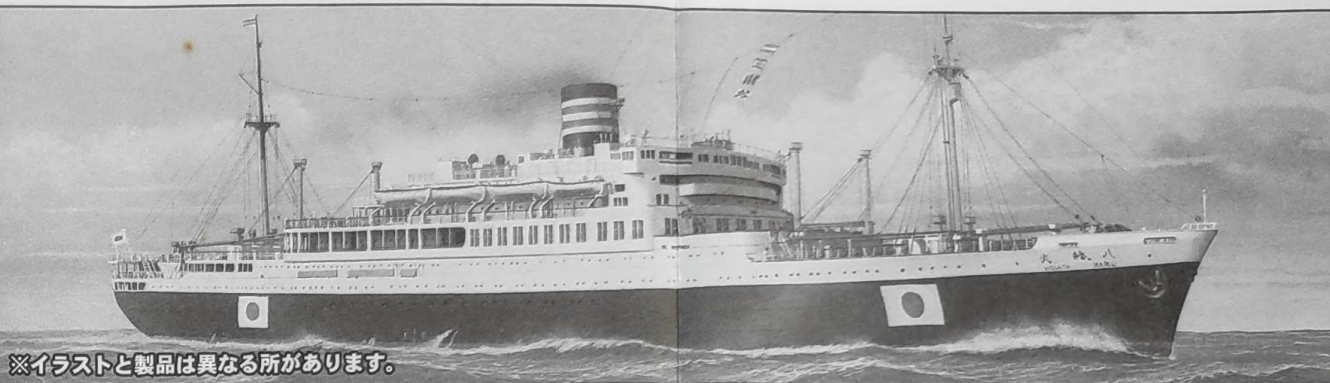




# 1/700 WATER LINE SERIES 507 YAWATAMARU 八幡丸

JAPANESE  
PACIFIC OCEAN  
LINER  
日本郵船  
やわたまる

WATER LINE SERIES  
(株)アオシマ文化教材社  
〒420-0922 静岡県葵区流通センター12番3号



※イラストと製品は異なる所があります。

## 組み立てる前に必ずお読み下さい。

Important information concerning this model kit.

Wichtige Information zum Lesen vor dem montieren dieses Modellsatzes.

Information importante à lire avant de monter ce kit modèle.  
组装前请务必阅读。

### 1

組み立てる前に、必ずお読み下さい。Carefully read and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles this model. Please keep all instruction information for future reference. Dieses Modell muss montiert werden. Lesen Sie vor der Montage die Montageanweisungen durch. Ce modèle doit être assemblé. Lisez les instructions de montage avant de commencer à l'assembler. 本品が组装模型。组装前请阅读组装说明书。

### 2

部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったりすると窒息する危険がありますので、破り捨て下さい。Choking hazard, small parts not for children under 3 years old. Recommended for children are 10 years and up. Nach dem Entfernen der Teile des Modellsatzes reißen Sie die Plastikverpackungstüte auf, um zu verhindern, dass kleine Kinder damit spielen und sie sich über den Kopf ziehen; dabei besteht Erstickungsgefahr. Après l'enlèvement des pièces du kit de modèle, ouvrez en déchirant et débarrassez-vous du sac d'emballage en plastique pour éviter tout risque d'étouffement des enfants en bas âge qui pourraient le placer sur leur tête. 取出组装零件后的塑料袋，若被套在幼儿的头上，会有窒息的危险，应立即剪破丢弃。

### 3

部品はきれいに切り取り、切り取ったあとのクズは捨て下さい。All materials for fastening or packing purpose are not part of the toy and should be discarded for child safety. Nehmen Sie vorsichtig die Teile von den Bäumen ab und entsorgen Sie den Abfall. Détachez soigneusement les branches d'arbres, et jetez les déchets. 正确剪下组装零件，并丢弃剩余的残品。

### 4

部品は商品の都合上やむを得ず尖っている所がありますので危険です。使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さなお子様のいる家庭では注意して下さい。Plastic parts removed from the trees can have sharp pointed edges. Carefully remove these parts and smooth the edges with a file or an emery board. Herstellungsbedingt ist es unvermeidlich, dass es scharfkantige Stellen gibt, die gefährlich sein können. Stellen Sie sicher, den Inhalt nicht zu anderen als den vorgesehenen Zwecken zu verwenden. Insbesondere Haushalte mit kleinen Kindern müssen vorsichtig sein. En raison des conditions de fabrication, il est inévitable qu'il y aura des emplacements pointus qui sont dangereux. S'assurer de ne pas jouer avec le contenu en l'utilisant pour d'autres buts. Les familles ayant des enfants en bas âge devraient faire très attention.

根据产品各部的组配，有些尖突零件比较危险。除组装外，严禁玩耍。特别是幼童的家庭更应注意。

### 5

部品の切り取りにはニッパーを使用し、バリの余分な部品はナイフ、ヤスリ等で仕上げます。また、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと、刃先等で手、指、足などを切る可能性がありますので10才以下の方は、保護者の方が行なって下さい。

When assembling this model kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. Verwenden Sie eine Kneifzange zum Entfernen von Teilen und entfernen Sie Grate auf Teilen mit einem Messer oder einer Feile. Weil bei falschem Umgang mit Kneifzangen, Schneidmessern oder Feilen scharfe Kanten entstehen können, die eine Verletzungsgefahr darstellen, dürfen Kinder unter 10 Jahren diese Arbeit nicht selber ausführen sondern müssen sie Eltern oder anderen Erwachsenen überlassen. Utilisez des pinces pour enlever les pièces, et éliminez toutes les bavures résiduelles sur les pièces à l'aide d'un couteau ou d'une lime. Puisqu'une manipulation incorrecte des pinces, des couteaux coupants ou des limes peut se produire, il y a un risque de se blesser les mains, les doigts ou les jambes, à cause des bords pointus, et les enfants de moins de 10 ans devraient demander à leurs parents ou leur gardien d'effectuer les travaux.

应使用钳子修剪各部零件，毛边等多余部分用刻刀、锉刀加工。使用钳子、刻刀、锉刀时应注意安全，防止刀尖、刀刃划伤手脚指头。未满10岁的儿童应在家长的指导下进行组装。

### 6

小さな部品がありますので、誤って飲み込まないように注意して下さい。窒息などの危険があります。誤飲の危険がありますので、対象年齢未満のお子様には絶対に与えないで下さい。

Paint and cement recommended for use with this model kit should be applied in a well ventilated area. They must not be inhaled or taken internally. Keep away from eyes. Da der Satz kleine Teile enthält, muss sichergestellt werden, dass diese nicht von Kindern verschluckt werden, da Erstickungsgefahr besteht. Wegen der Gefahr versehentlichen Verschluckens muss absolut sichergestellt werden, dass Kinder unter dem Zielalter keinen Zugang zu den Teilen haben. Comme le kit contient des petites pièces, faites bien attention à ne pas les avaler par erreur, puisqu'il peut y avoir un danger d'étouffement. Avec le risque d'avaler les pièces par mégarde, soyez absolument sûr de ne pas les donner aux enfants plus jeunes que l'âge prévu.

防止误食微小零件，否则会有窒息的危险。误食很危险，严禁未滿対象年齢的儿童使用。

### 7

(接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意して下さい。)

★接着剤、塗料は口の中に入れて下さい。中毒の危険があります。  
★接着剤、塗料が目に入った時は、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談して下さい。

★締め切った室内では使用しないで下さい。中毒の危険があります。  
★近くでの火の使用も絶対に止めて下さい。引火する危険があります。

Glue and paint are not included in this kit and must be purchased separately. Bei Verwendung von Klebstoffen und Lacken achten Sie auf die folgenden Punkte: Klebstoffe und Lacke dürfen nicht verschluckt werden, da Vergiftungsgefahr besteht. Falls Klebstoffe oder Lacke in die Augen geraten, sofort mit viel fließendem Wasser abspülen und anschließend einen Arzt aufsuchen. Klebstoffe und Lacke dürfen nicht an geschlossenen Orten verwendet werden, da beim Einatmen Vergiftungsgefahr besteht. Klebstoffe und Lacke dürfen nicht in der Nähe offener Flammen verwendet werden, da Entzündungsgefahr besteht. Lorsque vous utilisez de la colle et des peintures, prenez soin des points suivants: La colle et les peintures ne doivent pas être portées à l'intérieur, car il y a un risque d'empoisonnement. Si la colle ou les peintures entrent en contact avec les yeux, lavez avec une grande quantité d'eau et contactez immédiatement un docteur. N'utilisez pas la colle ou les peintures dans des endroits fermés, car il y a un risque d'empoisonnement. N'utilisez pas la colle ou les peintures près des sources de flamme, car il y a un risque d'incendie.

(使用粘剤、塗料時注意以下事項。)

★不要將粘剤、塗料放入口中。否則會有中毒的危險。  
★粘剤、塗料不慎進入眼內時，應立即用大量清水沖洗後及時報醫。  
★不要在密封的房間內使用。否則會有中毒的危險。  
★嚴禁在近火處使用。否則會引起火災。

### 8

直射日光の当たる場所や、高温・多湿になる場所には放置しないで下さい。

Don't leave the products in the direct rays and in high temperature and high humidity. Legen Sie das Produkt nicht im direkten Sonnenlicht oder an Orten mit hohen Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit ab. Ne laissez pas ce produit dans des endroits exposés directement à la lumière du soleil ou dans des endroits qui présentent une haute température ou humidité. 禁止放置在直射阳光、高温、潮湿等处。

(株)アオシマ文化教材社  
AOSHIMA BUNKA KYOZAI Co. Ltd.

〒420-0922 静岡県葵区流通センター12番3号  
12-3 RYUTSU CENTER, AOI-KU, SHIZUOKA CITY, SHIZUOKA 420-0922, JAPAN





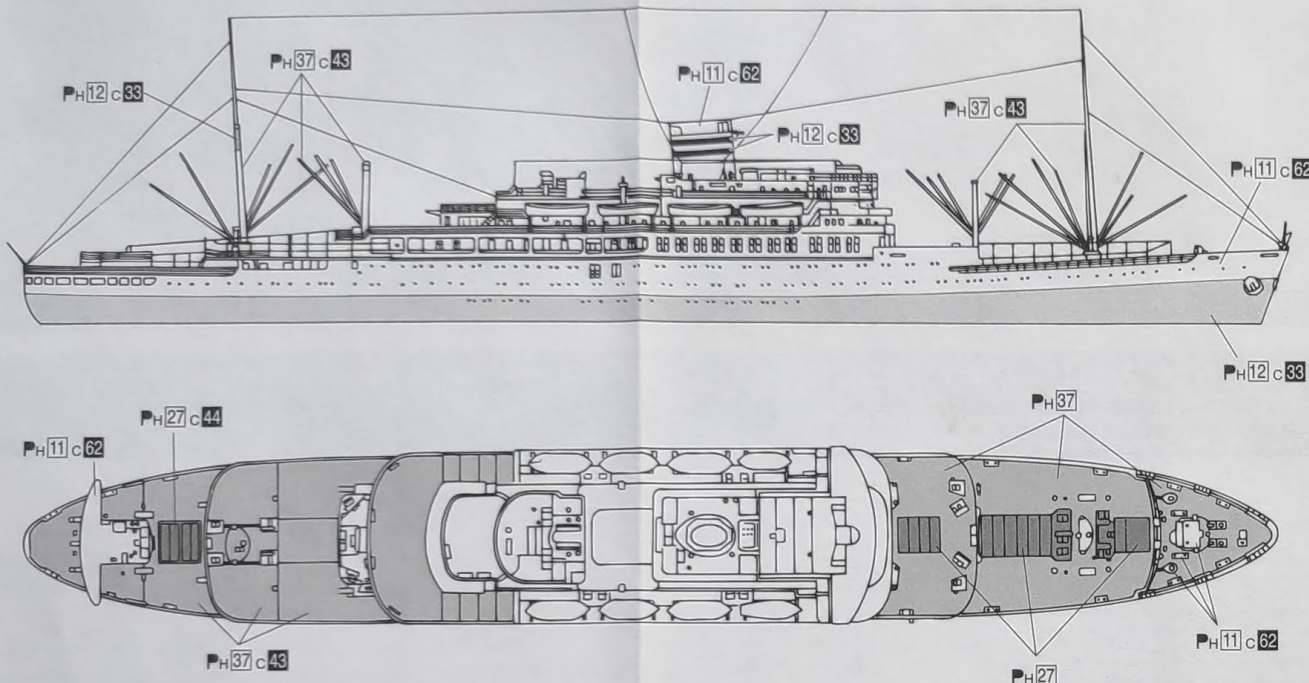
H 37 C 43

H 27 C 44

ボート  
BOAT

H 85 C 45

H 11 C 62



総トン数 17,149トン 馬力 25,200馬力  
水線長 173.7メートル 最大速力 22.4ノット  
前幅 22.5メートル 完成年月日 昭和15年7月

八幡丸は、新田丸、春日丸とともに、三姉妹船として、船名の頭文字をN.Y.K.としていることで有名である。従来、欧州航路に就航中の鹿島丸、香取丸、諏訪丸及び伏見丸の四隻が老化してきたために、それらに代わるものとして建造された。昭和15年7月竣工したが、二次対戦が勃発し、予定の欧州航路に就航できなくなり、約1年間は豪華客船として北米航路に就航した。

八幡丸は1等115名、2等100名、3等70名旅客定員で、1等客室および1・2等室全部に冷暖房を有し、艙装品、備品の大部分は日本の優秀な製品を用いた。船内装飾も日本調を彩り入れた点で、浅間丸クラスが舶来品を用いた点と対比されるものである。当事、活躍していたクイーン・メリーやノルマンディーにも劣らない豪華客船として海運界、造船界の注目を浴びた。

航空母艦と大型客船の関係は極めて深く、軍縮条約で航空母艦の建造が制限されていたために、戦争が起きた場合、巨大な艦船を建造する事は期間的に無理であるので、商船利用を常に考えていた。他の浅間丸や竜田丸、鎌倉丸についても戦時には早急に空母なりうる船であった。八幡丸も、開戦直前に徴用され、航空母艦に改造、昭和17年5月31日にはすべての装備を完了し、特設空母となった。8月1日には海軍省に買い上げられ名も雲鷹と改められた。新田丸は沖鷹、春日丸は大鷹に改造され同様の運命をたどった。

〈使用色〉 Paint Colors Verwendete Farben Couleurs utilisées 使用颜色

Creos	Japanese	English	German	French	Chinese (Simplified)
H 11 C 62	つや消し白	Flat White	Matt Weiß	Blanc Mat	亚白色
H 12 C 33	つや消し黒	Flat Black	Matt Schwarz	Noir Mat	亚黑色
H 27 C 44	タン	Tan	Hellbraun	Marron Clair	棕褐色
H 37 C 43	ウッドブラウン	Wood Brown	Holz-Braun	Bois	木棕色
H 85 C 45	セールカラー	Sail Color	Segel Farbe	Voile	帆布

● 水性ホビーカラーと **Mr.COLOR** はまぜられません。

● H□ は株式会社 GSI クレオス 水性ホビーカラー の色番号です。

● C■ は **Mr.COLOR** の色番号です。

★ 塗料およびプラモデル用接着剤は別にお買い求め下さい。

● 工具、塗料についての詳しい使用方法は、各商品の説明をご覧ください。

● Can't mix AQUEOUS HOBBY COLOR and Mr. Color.

● H□ is the color number of AQUEOUS HOBBY COLOR of GSI Creos Corporation

● C■ is the color number of Mr. Color of GSI Creos Corporation.

★ As this kit does not include any paint and/or glue, please buy them by separately.

● Please see the instructions of each product for the use of tools and paints in details.

P はペイントマークです。P is Paint Mark.

P Zeichen Anstrich. P Marque De Peindre. P 是涂颜色的标记





## 作る前にご用意下さい

Prepare these tools before assembly.  
Bitte vor dem Zusammenbau bereitlegen.  
Préparez avant d'assembler.  
制作前请准备好。



ニッパー  
カッター  
ピンセット

mipper/Zwickzange/Pinces/钳子  
cutter/Abbrechklngemesser/Cutter/刀具  
tweezers/Pinzette/Pincettes/镊子



プラモデル用接着剤

plastic cement  
Plastikkleber  
Colle pour modèle réduit  
塑料模型用接着剂

## 使用マーク Explanation of a mark Erklären von Zeichen Explication de Marque 印・明



注意してください。  
Caution.  
Attention.  
请注意。



○組作ります。  
Make Ossets.  
Produire Oséries.  
Machen O Paar. 作 O 组。



デカールを貼る。  
Place a decal here.  
Mettre l'autocollant.  
Aufkleben ein Dekal. 贴标签。



( ) 内は反対側のパーツ(シール番号)  
Same for the other side  
Nummer für Teil (Aufkleber) der entgegengesetzten  
Seite steht in Klammer ( ).

Le numéro entre parenthèses est celui  
de la pièce du côté opposé.  
( ) 内为反侧的零件(贴纸)号。



矢印の方向は艦首を指しています。

Direction of arrow indicates the bow. La proue est indiquée par une flèche.  
Der Pfeil zeigt den Bug an. 箭头所指的方向为船头。

## 組み立て Assembly

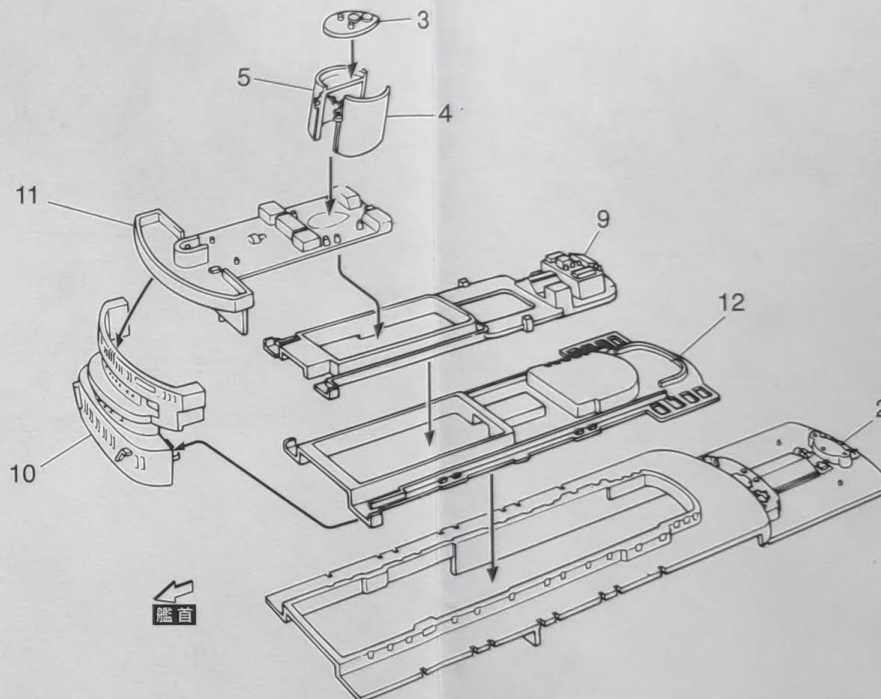
## Zusammenbau Assemblage 组装



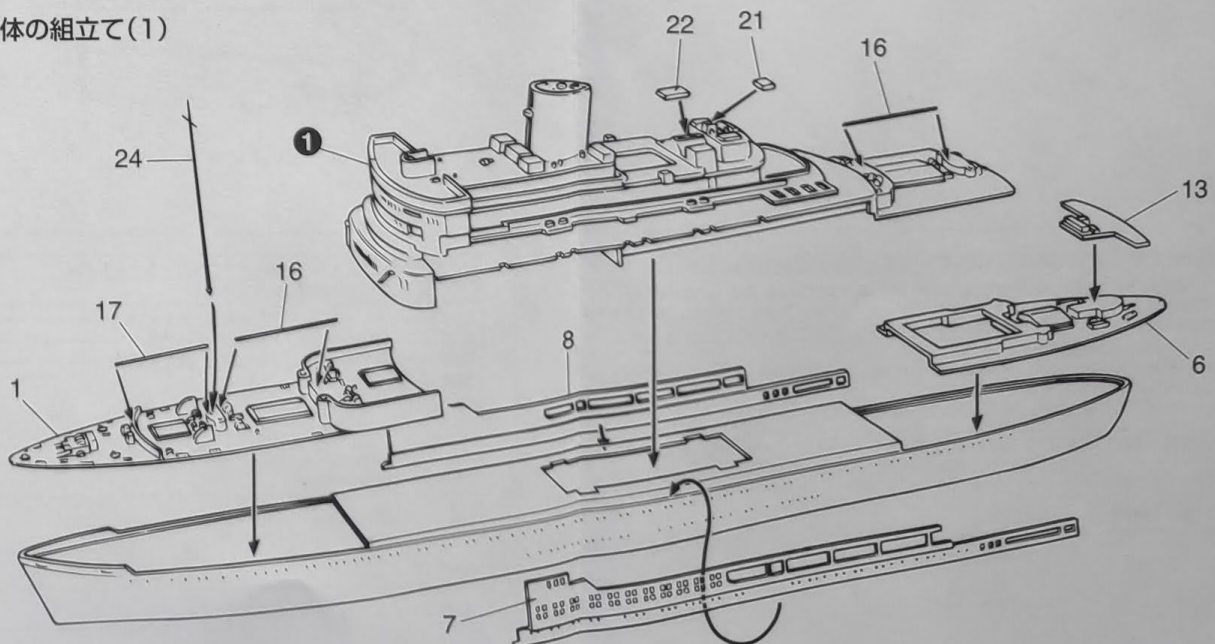
組み立てには特に指示がある場合を除いて接着剤を使用して下さい。  
Use glue to attach the parts, except as indicated.  
Bitte benutzen Sie Klebstoff zum Zusammenbau, wenn nicht anders angegeben.

Pour assembler, employez de l'adhésif hors  
le cas indiqué en particulier.  
组装时除有特别指示外, 请使用粘结剂。

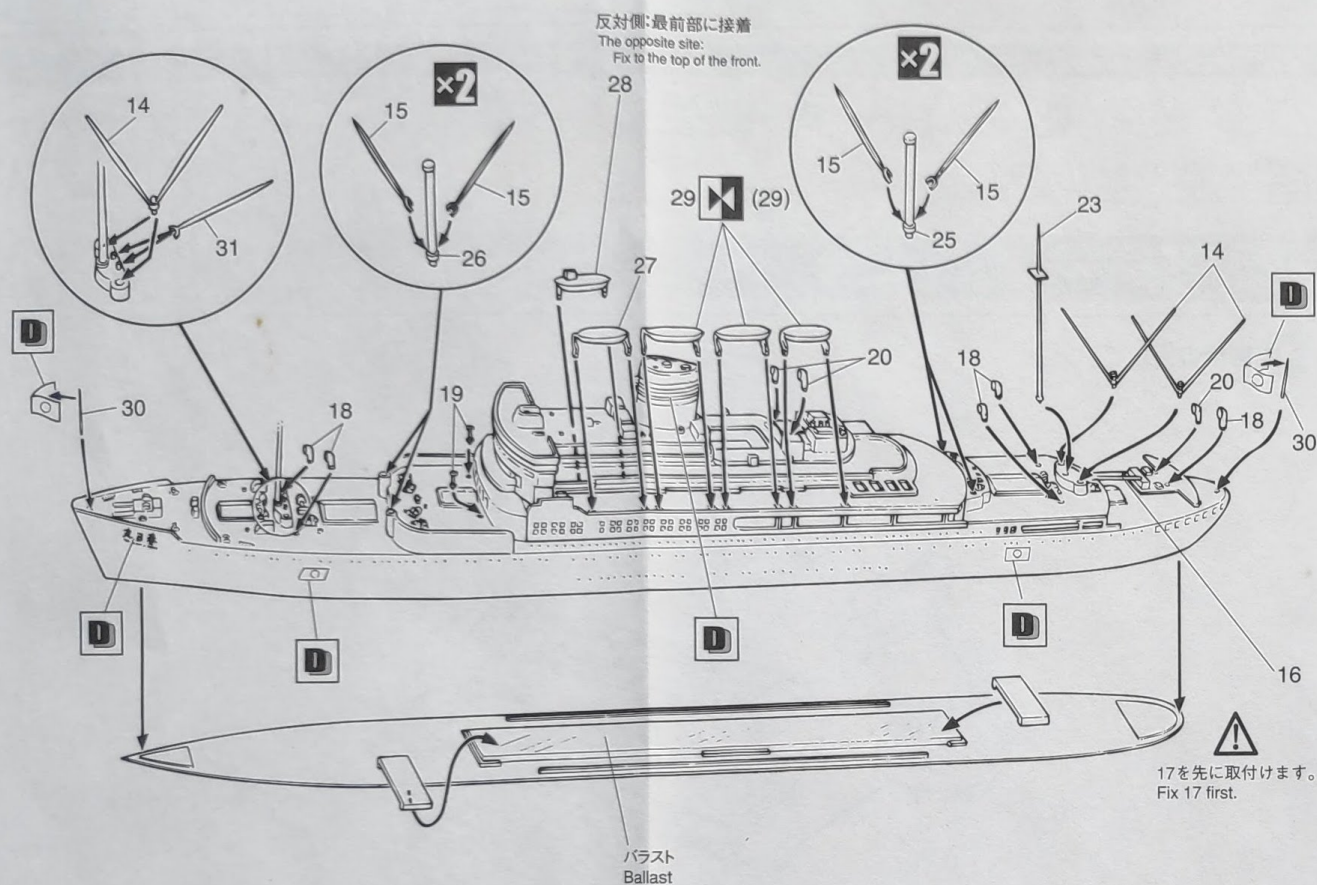
### 1 艦橋の組立て



### 2 船体の組立て(1)



### 3 船体の組立て(2)



YAWATAMARU 八幡丸

ネームプレート

#### <パーツの注文について> お届けには2~3週間かかる場合があります

★ 部品を紛失されたり破損された方は、右記の必要部品に○をつけ住所、氏名、電話番号を明記しハガキ又はFAXにて申し込み下さい。(コピーでも可) Eメール又はアオシマWEBからも申し込みができます。お電話での申し込みはご遠慮下さい。(アオシマWEB URL: <http://www.aoshima-bk.co.jp>)

※ パーツの複数注文、改造目的での購入はご遠慮下さい。

※ 部品の代金は、お手元に部品到着後2週間以内に同封の郵便振替用紙にて最寄の郵便局よりお支払い下さい。

※ 部品価格には消費税が含まれております。

※ 商品の仕様(成型色等)、料金は予告なく変更となる場合があります。

連絡先: (株)アオシマ文化教材社 アオシマ・サービスセンター(平日 9:00~17:00)  
〒420-0922 静岡県葵区流通センター12番3号  
TEL: 054-263-2595 FAX: 054-265-5230 Eメール: [service@mail.aoshima-bk.co.jp](mailto:service@mail.aoshima-bk.co.jp)

#### AFTER MARKET SERVICE

Please access Aoshima Web site when purchasing replacement parts. (URL: <http://www.aoshima-bk.co.jp/eng/usa/>)

1/700 WATER LINE SERIES No.507 YAWATAMARU

Hull  
Deck  
Bottom  
Bridge  
Decal  
Ballast  
Assembling instruction

シリーズ名・番号 1/700 ウォーターラインシリーズ No.507

商品名 日本郵船 八幡丸

船体	800円	デカール	200円
船底	800円	バラスト	500円
甲板	800円	組立説明書	200円
艦橋	800円		

For Japanese use only

2011.3

□□-□□□□

住所

電話番号 ( ) -

氏名